

国外金融论著译丛

货币银行与经济

詹姆斯·迈耶
〈美〉詹姆斯·S.杜森贝 著
罗伯特·Z.阿利伯

吴立范 姚爱民 蔡亦萌
丁 虹 沈国明 陈 平 译

中国金融出版社

责任编辑：王 璐

货币银行与经济

托马斯·迈耶

(美) 詹姆斯·S·杜森贝 著
罗伯特·Z·阿利伯

吴立范 姚爱民 蔡赤萌
丁 红 冼国明 陈 平 译
谷雁翔 刘忠来 刘春蕾
孟宪扬审校

中国金融出版社 出版

新华书店北京发行所发行
天津新华印刷三厂印刷

850×1168毫米 1/32 23.25印张 580千字

1990年8月第一版 1990年8月第一次印刷

印数：1—3000

ISBN 7-5049-0512-7/F·161 定价：9.50元

《国外金融论著译丛》出版序言

钱 荣 堃

第二次世界大战以后，几十年来在国外特别是在发达的资本主义国家，出版了许多金融论著。其中有些是各种流派的货币理论，有些是论述货币政策和金融实务的专著，有些是总结各国金融和国际金融经验的著作，有些是反映最新发展的货币银行学和国际金融的教科书。这些著作对于我国深化金融体制改革、实行对外开放和发展金融理论等都有一定的参考价值。

西方国家的金融制度（包括中央银行、商业银行、其他金融机构、金融市场）、货币政策和金融实务是资本主义商品经济高度发展的产物。我们要发展以社会主义公有制为基础的有计划的商品经济，必须发展金融事业，改革金融体制。西方国家的金融实践，可供我国借鉴。中央银行、银行和非银行金融机构、金融市场、发行债券和股票、利用货币政策控制宏观经济等等都是伴随社会大生产和商品经济的发展必然出现的，并非是资本主义所特有的。社会主义可以而且应该利用它们为自己服务，并在实践中限制其消极作用。我们应该通过西方的金融论著，以便更好地研究借鉴西方国家的经验，为我国金融体制改革工作服务。

对外开放是我国的基本国策。为了进一步扩大对外贸易，更好地利用外资和外债，发展对外金融业务等，我们必须对西方国家的国内金融和国际金融的实务，有比较全面和深入的了解。

当代西方的货币理论分成不同的流派。其中主要的流派有凯恩斯主义、货币主义和合理预期学派。它们的理论为西方国家制订国内外的货币政策提供了依据。这些理论是否正确？根据它们

所制定的政策究竟起了什么作用？在西方国家一直是争论不决的问题。总起来说，当代资产阶级的货币理论存在许多错误的观点，但也包含着一些正确的即符合事实的观点。我们不应该不加分析地对它们全盘接受或全盘否定。我们要对它们进行恰如其分的评价。这对丰富和发展我们的货币理论和制订调节宏观经济的货币政策，都有借鉴的意义。

基于以上三方面的需要，我们决定有计划地翻译和出版一套国外金融论著。这套丛书将包括货币政策、金融制度、金融实务、金融史，以及最近出版的教科书。在每类著作中我们挑选若干代表性的作品。我们希望这套丛书能成为我国广大的经济和金融工作者、研究工作者和高等院校师生们的有用参考读物。

1988年4月

译者序言

《货币银行与经济》是80年代美国最流行的货币银行学教科书。1980年初版问世之后，引起美国学术界的高度重视。数百名经济学家，如米尔顿·弗里德曼、卡尔·布伦纳·托马斯·哈夫赖利斯基、詹姆斯·L.皮尔斯、乔纳森·T.拉查和杰伊·布赖特等曾称赞本书“取材新颖”，“内容异常丰富而又不流于繁琐；在理论阐述与证据考察之间保持美妙的平衡”，“很容易成为货币银行学教科书中新的魁首”。

本书三位作者都是美国知名的经济学家：詹姆斯·S.杜森贝是美国密执安大学博士，哈佛大学的货币银行学教授，曾任哈佛大学经济系主任；著有《收入、储蓄及消费者行为与货币理论》和《信用与管制》等书。由于他在美国经济学界享有盛誉，曾受聘为美国总统经济顾问委员会委员，担任过美国财政部和联邦储备体系顾问，并曾被任命为波士顿联邦储备银行理事会主席。此外，杜森贝还曾参与美国布鲁金斯学会季刊经济活动模型分析工作。托马斯·迈耶是美国哥伦比亚大学博士，曾执教于伯克莱加利福尼亚大学和密执安州立大学，现任戴维斯加利福尼亚大学教授；著有《货币主义的结构》、《货币政策的基本原理》及《永久性收入、财富与消费》等书。本书的另一位作者罗伯特·Z.阿利伯是耶鲁大学博士、芝加哥大学商学院教授和公共政策研究委员会主席，也是《国际竞争与你们的货币和生活》一书的作者；曾任美国货币与信用委员会和经济发展委员会工作组经济专家，以及美国一些政府机关的顾问。三位货币金融专家积长期

教学和在经济金融部门工作的经验，根据各自的科学研究心得，各展所长，通力合作，写出这一名著。

本书不仅内容新颖丰富，而且结构安排巧妙，尤其是经过修订的1984年第二版，由于吸取了数百名经济学家的有益建议，更加完善，风行一时。通览全书，主要脉络为：从论述金融机构和货币创造开始，然后介绍并评价西方各主要流派的货币理论，最后归结到货币政策及国际因素对近年来美国货币政策的影响，以及其他重要的国际货币金融问题。与其他同类著作相比，可以说本书具有以下特色：第一，最明显的是货币理论和政策方面的特色。就货币理论来说，并不局限于一家之言，对于影响美国经济决策的后凯恩斯主流经济学与货币主义的理论都有较深入的探讨，不仅阐述两派争论的要点，而且分析意见分歧的原因；特别是对于货币主义理论的分析尤为深透，不仅阐述米尔顿·弗里德曼所发展的货币数量论，而且进一步分析唐·帕廷金和布伦纳与梅尔泽等的新的模型。这对于读者理解美国的货币政策显然是有帮助的。就货币政策来说，不仅系统地阐述货币政策的各方面，包括政策目标、标的、工具和货币政策的影响等，而且深入地分析国际因素对货币政策的影响，例如近年来出现在国际间的境外银行业对各国货币政策的深远影响。作者重视货币政策，甚至于在剖析金融制度时也提到货币政策对金融部门的影响，这可以说是本书的一个显著特色。第二，内容充实新颖，不仅包罗货币和银行各个领域，而且比较详尽地阐述了国际金融问题。特别是对于80年代以来的金融变革和创新，例如美国货币市场金融工具的最新发展，货币供应的新观点，存款机构放松管制和货币控制法，高恩—圣·杰曼法案，境外银行业及其影响，以及国际货币制度的最新发展等，都有所论述和分析。这就能够比较全面地、系统地反映当代西方货币银行的全貌，及其演变的进程和前景。第三，结构安排巧妙，便于课堂教学灵活使用，也是本书的特征

之一。不仅前后章节层次分明、联系紧密，而且有时还进行必要的扼要重述，这便使没有读过前面一些章节的读者也能够理解后面的章节，便于教师在讲课时灵活调换前后的章节。从这个意义上说，非常适合用作教学与研究参考书，和金融工作者的参考读物。本书所以在西方风行一时，被西方许多大学广泛采用为教科书，这决不是偶然的。

自从1984年本书第二版问世以来，南开大学金融系和国际经济系使用它作为西方货币银行学课程的参考教材，至今已历时3年。现在我们受中国金融出版社的委托，组织力量翻译此书，列入该社《国外金融论著译丛》第一批书籍推出，使它与更多的读者见面，对于帮助我国读者了解西方国家的货币金融政策和状况，贯彻对内搞活、对外开放的经济政策，或多或少是一项有益的工作。参加翻译工作的同志都是在南开大学学习过西方货币银行学课程，并已获得硕士学位的研究生。译者的具体分工如下：

(一)吴立范翻译序言和第一、二、三、十五、十六及十七章，并参加部分初校工作。

(二)姚爱民翻译第四及五章。

(三)蔡赤萌翻译第六、七及八章，并参加部分初校工作。

(四)丁红翻译第九、十及十一章。

(五)冼国明翻译第十二、十三、十四及十八章，并参加部分初校工作。

(六)陈平翻译第十九、二十、二十一及二十二章，并参加部分初校工作。

(七)谷雁翔翻译第二十三、二十四及二十五章。

(八)刘忠来翻译第二十六及二十七章。

(九)刘春蕾翻译第二十八及二十九章。

全书由孟宪扬审校。

在本书中译本出版之际，我们愿意借此机会向美国伊利诺大

学金融系主任威廉·R·布赖恩(William·R·Bryan)教授致谢,感谢他远渡重洋,前来赠送《货币·银行与经济》一书第二版,并参加我校西方货币银行学课程一部分授课工作。在翻译本书的过程中,还曾经得到南开大学国际经济系杨敬年教授不少帮助;此外,南开大学国际经济系1987届硕士研究生张新新同学参加审校本书中译本译文第五篇,并做了许多其他工作,我们也愿意向他表示谢意。

由于我们的水平有限,译文难免有欠妥之处,欢迎广大读者批评指正。

序 言

本书初版的问世，便获得极好的反应，我们感到由衷地高兴。但是我们力图慎微，并不就此满足。我们察觉到本书还大有改进的余地。因为教科书的缺陷最能从广泛的课堂使用中得到暴露。新版做了很多修改，我们相信熟悉初版的教师将会发现本书完善了许多。

在准备修订时，我们首先考虑了三方面的目的：（1）掌握全书的篇幅；（2）尽可能清楚明瞭地阐述学生们在阅读时所遇到的疑难要点；（3）对金融制度内部的创新和外部的管制所引起的这场来势迅猛的金融变革拟一线索。根据第一点想法，我们将全书内容压缩了近20%。针对第二点，我们彻底改写了某些章节，尤其是关于理论的部分。第三点则要求我们进行不停地修订，直至正式交付出版。尽管很难完全弥合商学院与经济系需要之间的差距，但由于初版都已为这两类院所采用，我们对此甚至比以往更为勤勉。许多方面的修改反映了初版读者和参考者体现在十分详细的征求意见表中的大量意见。

当然，对于从事这方面写作或教学的人来说，金融制度的迅速变革是一个主要的问题。我们概述了这场变革，诸如高恩—圣·杰曼案，截止到1983年上半年。然而，难以设想金融创新就会在本书出版之际停止下来。因此，我们有一章专门论述管制方面变化的政治因素和经济因素，以使读者能够明瞭当前金融演变的进程。

货币银行学教科书可以有多种写法，这是由于教学内容主要要受到授课时数的限制。或许，我们最好是通过说明我们如何在初版和现在的新版就各种不同的内容和重点进行选择，来描述本书的特点。

我们首先决定向教师提供最广泛的自由安排余地，使这本书适应他（或她）的偏好。这就使我们直接面对着一个关键性的问题：相对于货币理论和政策，用多大的篇幅来描述金融制度。在这个问题的背后，我们注意到，教师喜欢偏重于理论和政策，而有些班级喜欢偏重于银行管理、资本市场及联储的业务活动，有时两者之间出现“课堂之争”。现在这类冲突已不象过去那样尖锐了。金融体系受到的挤压往往是报纸的头版新闻，政策论争同时涉及金融机构的职能与影响货币当局决策的理论两个方面。因此，本书并非轻描淡写地罗列出制度方面的材料，而且不仅描述银行、金融中介、中央银行和管理机构的活动，并且比大多数其他的教科书更加注重于政策措施对金融部门的影响。

全书的结构如下。第一篇和第二篇，约为全书的2/5，论述金融机构、货币创造和银行储备创造及货币的度量。第三篇论述货币理论和通货膨胀。展开有关总供给、总需求和工资物价螺旋上升的论述，第四篇货币政策起着承上启下的作用。结尾的一整篇论述国际货币和金融。

在关于货币理论的第三篇中货币主义占多大的篇幅，与其说是结构安排问题，倒不如说是长期争论未解决的问题。我们的解决办法是开始时先论述考虑了货币学派许多观点的凯恩斯—新古典综合理论，随后的两章讨论货币主义理论本身。前一章阐述由米尔顿·弗里德曼和芝加哥学派加以发展的货币数量说。后一章更加深入地分析货币主义，讨论其他的理论模型，包括唐·帕廷金和布伦纳与梅尔泽的模型，以及诸如圣·路易斯联邦储备银行的预测模型之类的经验模型。不想在理论上耗费太多时间的教师

可以删去最后一章，这并不影响全书的连贯性。

毋庸置疑，分章论述货币主义不如提出人们普遍接受的综合理论分析那样理想，但可惜，这样的一种综合理论还不存在。我们决不能向学生妄称经济学家们在宏观经济学和货币理论方面的意见是一致的。但是，为了减轻承认这种现实的痛快，我们便以讨论经济学家们意见分歧的原因作为理论部分的开端，然后在结尾处总结一下货币学派和凯恩斯学派的争论要点。

最后，谈谈本书的显著特征。国际金融过去对国内的货币制度和政策几乎没有什么直接影响，因而可以简而论之。但这种状况已经一去不复返了。近年来美国经济变得日益开放，货币政策现在越来越受到国际因素的影响。因此，我们在论述国际收支制度的演变和外汇市场业务之后，在结尾安排了国际银行的结构和国际货币制度的最新发展两章。

本书的编排很便于课堂教学灵活使用。总的说来，我们对各章的写作，是要使没有读过前面一些章节的读者也能够理解。这便需要偶尔进行扼要的重述，但却带来了调换前后各章的便利。例如，一些教师也许想要结合第一篇讲授货币政策工具，而另一些教师也许想要把第一篇中的中央银行放到第四章与货币政策一起讨论。还有一些教师或许想在讨论第一篇的金融机构之前就讲授货币理论。

史蒂文·贝克曼与珍妮特·L·沃尔卡特编写了《学习指导》，内容包括每一章的学习要点、练习和问题。作者们所准备的《教师手册》也可供使用。

当然，每位教师对于用多少时间在国际金融这个日益重要的课题上，可以有他（或她）自己的打算。除此而外，对于时间较短，强调金融机构而不以理论为主的课程，可以删去第十一、十四—十七、十九、二十四和二十五章，而侧重货币政策的课程，可以删去第三、六、八、十一和十六章。

本书各章的写作分工如下。詹姆斯·S·杜森贝主要负责第五一六、十二一十四、十七和十八章；罗伯特·Z·阿利伯负责第五篇；其余各章由托马斯·迈耶负责撰写。我们深深感谢阅读本书全部或部分手稿并提出许多有益建议的经济学家，使我们得以进一步修订和阐明。送往数百位同行的详细征询意见表得到非常积极的响应，对此我们表示感谢。几乎所有的章节都经过他们的仔细推敲。此外，杜克大学菲利普·L·布罗克、澳斯汀得克萨斯大学贝弗利·哈达韦、哥伦比亚密苏里大学沃尔特·约翰逊和康奈尔大学尤里·M·波森，逐段逐页地通读了本书的初版。宾夕法尼亚大学威尔弗雷德·埃希尔再一次阅读了国际货币和金融篇。此时此刻，也不应该忘记其他阅读过初版，并为之成功付出巨大努力的人们，他们是：罗彻斯特大学乔治·本特森、耶鲁大学威廉·布雷纳德、罗彻斯特大学卡尔·布伦纳、普林斯顿大学乔纳森·伊顿、斯坦福大学米尔顿·弗里德曼、杜克大学托马斯·哈夫赖利斯基、盖恩斯维莱的佛罗里达大学阿诺德·赫吉斯塔德、密执安大学罗伯特·S·霍尔布鲁克、西安达略大学戴维·莱德勒、哥伦比亚大学埃德蒙·S·费尔普斯；伯克莱的加利福尼亚大学詹姆斯·L·皮尔斯；布朗大学威廉·普尔；克莱尔门特学院约翰·拉特利奇。

W·W·诺顿出版公司的唐纳德·S·拉姆对本书所作的工作，远远超出了一个编辑的职责范围。德雷克·麦克菲利和杰奎琳·里弗金分别对第二版的编辑和校对工作做得十分出色。最后，我们感谢马格丽特·克朗和安·弗里奇做出卓有成效的秘书工作。

加利福尼亚，戴维斯 托马斯·迈耶
马萨诸塞，坎里布奇 詹姆斯·S·杜森贝
伊利诺斯，芝加哥 罗伯特·Z·阿利伯

目 录

第一篇 金融结构

第一章 绪 论

“货币”一词的不同涵义(3) 货币的职能(4) M-1(10)
货币的种类(11) 无现金社会?(12) 货币与近似货币(14) 内
容提要(15)

第二章 金融体系：概论

金融机构的作用(18) 金融资产明细表(23) 政府对金融机
构的监督(28) 内容提要(31)

第三章 银行业

银行史概述(33) 颁发执照和检查(37) 联邦储备体系会员
籍(41) 银行资本(42) 银行倒闭和存款保险(44) 支票清算
(50) 代理银行(52) 持股公司(52) 银行业的集中(53) 银行
贷款的社会管制(60) 内容提要(63)

第四章 银行企业

银行的资产与负债(66) 银行资产(72) 资产和负债的管理
(86) 资产和负债的期限配合(89) 银行的其他业务活动(90)
内容提要(91)

第五章 金融中介机构

节俭储蓄机构：概况（95）节俭储蓄机构的各种投资（99）
争夺消费者资金的竞争（101）银行竞争和Q字条例（108）对
利率最高限额的评价（113）抵押市场（116）保险与退休储蓄
（119）互助基金（123）联邦信贷机构（124）内容提要
（126）

第六章 资本市场

盈余和赤字（130）资本市场：概况（134）短期证券市场
（135）短期证券市场的作用（138）长期市场（144）长期市场
证券的估价（149）长期资本市场中的专业化和竞争（154）期限
结构（158）财富评估（168）内容提要（171）

第七章 中央银行

中央银行：概况（174）中央银行的目的和职能（175）联
邦储备体系的正式结构（177）联邦储备体系的非正式结构
（184）联邦储备体系的财源（189）联储的独立性（190）独立
性：赞同者和反对者（192）内容提要（195）

第八章 金融制度的演变

金融变革的动因（197）几种可供选择的政策（199）金融改革
（204）存款机构放松管制和货币控制法（DIDMCA）（207）从
存款机构放松管制和货币控制法到1982年的存款机构法（208）管
理结构（211）内容提要（212）

第二篇 货币供给

第九章 货币指标

演绎法与经验法(216) 货币指标(219) 可供选择的定义与货币替代物(221) 把货币当作加权总量来衡量(222) 精确计算货币指标(223) 数据的可靠程度怎样?(224) 内容提要(228)

第十章 货币创造

通货(230) 支票存款(231) 多倍创造存款(233) 多倍收缩存款(237) 从存款创造过程漏出的因素(239) 从乘数到存款存量: 被乘数(242) 货币供给理论(244) 货币创造的“新派观点”(245) 内容提要(247)

第十一章 银行储备与有关指标

银行储备(250) 使银行储备减少的因素(255) 联储的控制(256) 储备基数与其他储备指标(257) 储备基数、货币乘数和货币存量(259) 内容提要(262)

第三篇 货币理论

第十二章 货币、利息与资产价格

货币的涵义(268) 货币的经济影响(270) 货币的交易需求(272) 货币流通速度(276) 交易需求和利率(278) 用作投资的货币(281) 货币和流动资产的总需求(284) 经验研究(286) 货币供给、利息与收入(288) 资产需求与货币需求(293) 收入——支出分析法与货币主义分析法(298) 内容提要(299)

第十三章 收入——支出理论

国民收入帐户的结构(304) 潜在产出(310) 收入与支出的循环(311) 价格调整与数量调整(315) 利率、投资与收入(322)

价格与总需求曲线(331)总供给曲线(336)内容提要(339)

第十四章 投资、消费和国民收入

投资的决定因素(342)利息率与投资,投资需求表列(349)相互作用(352)存货投资(355)货币、财富和消费(357)总需求曲线与价格水平变化(363)均衡价格水平(364)产出短期波动(367)内容提要(371)

第十五章 货币学派分析法

货币数量论——基本原理(376)货币数量论的新发展(379)芝加哥学派的分析法(380)某些货币主义者的主张(391)稳定性问题之争(393)内容提要(396)

第十六章 货币主义:其他的模型

圣·路易斯分析法(399)布伦纳——梅尔泽的分析(402)实际余额分析法(406)内容提要(412附)录:圣·路易斯模型(414)

第十七章 货币学派——凯恩斯学派论争的前景

IS—LM模型的利率弹性(419)最新的模型(421)政策分歧(423)

第十八章 总供给、总需求和工资价格螺旋

通货膨胀的原因(427)实际产出、就业、价格与工资(434)总需求的变动(446)工资菲利普斯曲线的结构变化(451)工会(452)供给变动I:失业空缺和工资增加(453)供给变动:II(455)供给变动:III(457)原料、食品和燃料(457)供给和需求的相互作用(458)70年代的通货膨胀(458)

伟大的货币供给试验(461) 内容提要(462)

第四篇 货币政策

第十九章 货币政策的目标

目标(467) 目标之间的冲突(467) 联储应该怎样办?
(475) 内容提要(479)

第二十章 货币政策的工具

公开市场业务(481) 贴现机制(485) 储备金要求的变动
(490) 三种工具都需要吗?(491) 道义劝告(494) 宣传与报
道(494) 内容提要(495) 附录: 储备金要求: 若干争论和改革
建议(497)

第二十一章 联储的标的与手段

标的变量(502) 债权或债务变量(516) 手段(516) 其他
几种分析法(518) 联储的政策程序(520) 内容提要(527)

第二十二章 货币政策的作用

货币政策的效果(430) 传递过程(530) 国际贸易效应
(539) 合理预期(542) 正在出现的一个问题: 对货币支付可变
利息率(543) 分配效应(544) 内容提要(550) 附录: 信贷分
配(553)

第二十三章 反周期的货币政策能成功吗?

时滞问题(557) 合理预期(566) 政治问题(573) 行政管
理上的问题(576) 内容提要(578)